**Mic dicționar de terminologie juridică**

Mai jos sunt prezentate definițiile generale din terminologia juridică (unele într-o formă simplificată pentru o mai bună înțelegere) și alte domenii relevante, caracteristice procesului judiciar în domeniul violenței în familie. În cazul că în cursul procesului judiciar apar termeni pe care nu-i cunoști, întreabă semnificația lor pe judecător, avocat – care te vor ajuta să le înțelegi. Sau poți să te auto-instruiești, citind mai multe despre cum are loc procesul judiciar și care este terminologia utilizată, sau să apelezi la asistența noastră juridică sau a altor organizații, care să te vor ajuta să parcurgi etapele ce implică legea.

***Violenţă în familie***este orice acţiune sau inacţiune intenţionată, cu excepţia acţiunilor de autoapărare sau de apărare a unor alte persoane, manifestată fizic sau verbal, prin abuz fizic, sexual, psihologic, spiritual sau economic ori prin cauzare de prejudiciu material sau moral, comisă de un membru de familie contra unor alţi membri de familie, inclusiv contra copiilor, precum şi contra proprietăţii comune sau personale.

**Formele violenței:**

***Violenţă fizică*** – lovire, îmbrâncire, trântire, tragere de păr, înţepare, tăiere, ardere, strangulare, muşcare, în orice formă şi de orice intensitate, prin otrăvire, intoxicare, alte acţiuni cu efect similar.

***Violenţă sexuală***– violul conjugal, interzicerea folosirii metodelor de contracepţie, hărţuirea sexuală; orice conduită sexuală nedorită, impusă; obligarea practicării prostituţiei; orice comportament sexual ilegal în raport cu un membru de familie minor, inclusiv prin mângâieri, sărutări, pozare a copilului şi prin alte atingeri nedorite cu tentă sexuală; alte acţiuni cu efect similar.

***Violenţă psihologică*** – ofense, luare în derâdere, înjurare, insultare, poreclire, şantajare, distrugere demonstrativă a obiectelor, prin ameninţări verbale, prin afişare ostentativă a armelor sau prin lovire a animalelor domestice; neglijare; implicare în viaţa personală; acte de gelozie; impunere a izolării prin detenţie, inclusiv în locuinţa familială; izolare de familie, de comunitate, de prieteni; interzicere a realizării profesionale, interzicere a frecventării instituţiei de învățământ; deposedare de acte de identitate; privare intenţionată de acces la informaţie etc.

***Violenţă spirituală*** – prin interzicere, limitare, luare în derâdere sau pedepsire a accesului la valorile culturale, etnice, lingvistice sau religioase; impunere a unui sistem de valori personal inacceptabile etc.

***Violenţă economică*** – lipsire de mijloace de existenţă primară, cum ar fi hrană, medicamente, obiecte de primă necesitate; abuz de variate situaţii de superioritate pentru a sustrage bunurile persoanei; interzicere a dreptului de a poseda, folosi şi dispune de bunurile comune; control inechitabil asupra bunurilor şi resurselor comune; refuz de a susţine familia etc.

***Agresor***– persoană care comite acte de violenţă în familie, în concubinaj.

***Victimă*** – persoană, adult sau copil, supusă actelor de violenţă în familie, în concubinaj.

***Ordonanţă de protecţie*** – act legal prin care instanţa de judecată aplică măsuri de protecţie a victimei.

**Abuz**- exagerarea unui fapt reprobabil, care se repetă (apare frecvent în violenţa în familie).

**Agresivitate**- instinct şi răspuns învăţat (prin întărire, tolerare şi imitaţie ). Apare la multe specii. Are funcţii adaptative, de supravieţuire: apărare a teritoriului, obţinere/definire de statut, apărare pui, competiţia pentru împerechere. La om, biologic, agresivitatea are bază hormonală (testosteron ).

**Conflict** – divergenţă/diferenţă de opinii şi interese, care are forme diferite de manifestare care poate ajunge la extreme dacă nu este rezolvat la început.

**Frustrare**- disonanță/dezacord între aşteptări şi realitate, ce produc o stare de tensiune interioară.

**Prejudiciu moral** – pagubă/daună adusă unei persoane, constînd în suferință de ordin psihic.

**Prejudiciu material** – pagubă prin care s-a deteriorat un bun material.

**Compensarea prejudiciului cauzat** – restituirea daunei materiale sau morale cauzate de o altă persoană.

*Citație* – un document prin care persoana (martor, partea vătămată, inculpat) sunt chemați să dea explicații (să fie audiați) la poliție sau instanța de judecată.

*Examinare în fond* – examinarea circumstanțelor cauzei în prima instanță de către judecător.

*Procesul penal* - activitatea organelor de urmărire penală şi a instanţelor judecătoreşti cu participarea părţilor în proces şi a altor persoane, desfăşurată în conformitate cu prevederile prezentului cod. Procesul penal se consideră început din momentul sesizării sau autosesizării organului competent despre pregătirea sau săvîrşirea unei infracţiuni.

*act procedural* – document prin care se consemnează orice acţiune procesuală prevăzută de prezentul cod, şi anume: ordonanţă, proces-verbal, rechizitoriu, încheiere, sentinţă, decizie, hotărîre etc.;

*act de constatare* - document prin care organul de constatare consemnează orice acţiune premergătoare urmăririi penale în vederea stabilirii şi confirmării bănuielilor rezonabile că a fost săvîrşită o infracţiune;

*agent împuternicit cu înmînarea citaţiei* – colaborator al poliţiei, lucrător al autorităţii administraţiei publice locale, al instanţei judecătoreşti, precum şi o altă persoană care este împuternicită de organul de urmărire penală sau de instanţa judecătorească să înmîneze citaţia, în condiţiile prezentului cod;

*apărare* – activitate procesuală efectuată de partea apărării în scopul combaterii, în tot sau în parte, a învinuirii ori al atenuării pedepsei, apărării drepturilor şi intereselor persoanelor bănuite sau învinuite de săvîrşirea unei infracţiuni, precum şi al reabilitării persoanelor supuse ilegal urmăririi penale;

*arestare* – măsură preventivă aplicată în baza unei hotărîri judecătoreşti în condiţiile legii;

*cauză penală* – proces penal desfăşurat de organul de urmărire penală şi de instanţa judecătoreasca într-un caz concret referitor la una sau mai multe infracţiuni săvîrşite sau presupus săvîrşite;

*cale ordinară de atac* – cale prevăzută de lege pentru atacarea hotărîrilor judecătoreşti nedefinitive (apelul) sau, după caz, care nu sînt irevocabile (recursul);

*cale extraordinară de atac* – cale prevăzută de lege pentru atacarea hotărîrilor judecătoreşti irevocabile (revizuirea, recursul în anulare);

*decizie* – hotărîre prin care instanţa se pronunţă asupra apelului, recursului, recursului în anulare, precum şi hotărîrea instanţei de apel şi de recurs la rejudecarea cauzei;

*delict flagrant* – infracţiune descoperită în momentul săvîrşirii ei sau înainte ca efectele ei să se fi consumat;

*domiciliu* – locuinţă sau construcţie destinată pentru locuirea permanentă sau temporară a unei sau a mai multor persoane (casă, apartament, vilă, cameră la hotel, cabină pe o navă maritimă sau fluvială), precum şi încăperile anexate nemijlocit la acestea, constituind o parte indivizibilă (verandă, terasă, mansardă, balcon, beci, un alt loc de uz comun). Prin noţiunea de domiciliu, în sensul prezentului cod, se înţelege şi orice teren privat, automobil, navă maritimă şi fluvială privată, birou;

*eroare gravă de fapt* – stabilirea eronată a faptelor, în existenţa sau inexistenţa lor, prin neluarea în considerare a probelor care le confirmau sau prin denaturarea conţinutului acestora. Eroarea gravă de fapt nu reprezintă o apreciere greşită a probelor;

*expert* – persoană care posedă cunoştinţe temeinice speciale într-un anumit domeniu şi este abilitată, în modul stabilit de lege, să facă o expertiză;

*hotărîre judecătorească* – hotărîre a instanţei judecătoreşti adoptată într-o cauză penală: sentinţă, decizie, încheiere şi hotărîre;

*infracţiune de audienţă* – faptă penală săvîrşită în cursul şedinţei de judecată;

*instanţă judecătorească* – orice instanţă, parte componentă a sistemului judecătoresc al Republicii Moldova, care judecă cauza penală în primă instanţă, în ordine de apel sau de recurs, ori pe căile extraordinare de atac, precum şi care soluţionează plîngeri împotriva acţiunilor şi actelor organelor de urmărire penală şi ale organelor de executare a hotărîrilor judecătoreşti şi sancţionează efectuarea unor acţiuni procedurale;

*instanţă de apel* – instanţă care judecă apelul declarat împotriva sentinţelor nedefinitive (curţile de apel);

*instanţă de recurs* – instanţă care judecă recursul declarat împotriva hotărîrilor judecătoreşti adoptate în conformitate cu prezentul cod;

*interpret* – persoană, invitată în procesul penal de organele competente, care traduce oral dintr-o limbă în alta sau care traduce semnele celor muţi ori surzi, mijlocind astfel înţelegerea dintre două sau mai multe persoane;

*investigator sub acoperire* – persoană oficială care exercită confidenţial activitate specială de investigaţii, precum şi altă persoană care colaborează confidenţial cu organele de urmărire penală;

*încheiere* – hotărîre adoptată de către instanţa de judecată pînă la darea sentinţei sau deciziei;

*judecată în primă instanţă* – soluţionarea prin sentinţă a fondului cauzei penale ca rezultat al examinării nemijlocite a probelor de către instanţa de judecată competentă cu participarea părţilor;

*judecător* – jurist licenţiat, numit în funcţie în modul stabilit de lege, autorizat să judece cauze aduse în faţa instanţei de judecată;

*judecător de instrucţie* – judecător abilitat cu unele atribuţii proprii urmăririi penale, precum şi de control judiciar asupra acţiunilor procesuale efectuate în cadrul urmăririi penale;

*materiale* – documente întocmite, obiecte anexate la dosarul penal, care au importanţă pentru stabilirea circumstanţelor cauzei etc.;

*măsuri de ocrotire* – măsuri luate de organul de urmărire penală sau de instanţa judecătorească faţă de persoane sau faţă de bunuri în legătură cu aplicarea măsurilor preventive, măsurilor de siguranţă sau pedepselor penale;

*mijloace de probă* – mijloace prevăzute de legea procesuală, prin care se administrează probele într-o cauză penală;

*ordonanţă* – hotărîre a organului de urmărire penală, adoptată în cursul procesului penal;

*parte în proces* – persoane care în procesul penal exercită funcţii de acuzare sau apărare în baza egalităţii în drepturi şi a principiului contradictorialităţii;

*partea apărării* – persoane abilitate prin lege să efectueze activitate de apărare (bănuitul, învinuitul, inculpatul, partea civilmente responsabilă şi reprezentanţii acestora);

*partea acuzării* – persoane abilitate prin lege să efectueze sau să ceară efectuarea urmăririi penale (procurorul, organul de urmărire penală, precum şi partea vătămată, partea civilă şi reprezentanţii acestora);

*prejudiciu* – pagubă morală, fizică sau materială, care poate fi evaluată în expresie bănească;

*Probele* - sînt elemente de fapt dobîndite în modul stabilit de lege, care servesc la constatarea existenţei sau inexistenţei infracţiunii, la identificarea făptuitorului, la constatarea vinovăţiei, precum şi la stabilirea altor împrejurări importante pentru justa soluţionare a cauzei.

*probe pertinente* – probe care au legătură cu cauza penală;

*probe concludente* – probe pertinente care influenţează asupra soluţionării cauzei penale;

*probe utile* – probe concludente care, prin informaţiile pe care le conţin, sînt necesare soluţionării cauzei;

*procuror* – persoană oficială numită, în modul stabilit de lege, pentru a conduce sau a exercita urmărirea penală şi a reprezenta în judecată învinuirea în numele statului . În cursul judecării cauzei, procurorul reprezintă învinuirea în numele statului şi prezintă în şedinţa de judecată probele acumulate de organul de urmărire penală.

*procuror ierarhic superior* – procurorul teritorial, procurorul specializat şi adjuncţii lor, procurorul municipiului Chişinău şi cel al Găgăuziei, precum şi adjuncţii lor, şefii de subdiviziuni ale Procuraturii Generale responsabili de urmărirea penală şi adjuncţii lor, prim-adjunctul şi adjuncţii Procurorului General, Procurorul General;

*reprezentant* – persoană împuternicită, conform legii, de a prezenta interesele părţii vătămate, părţii civile, părţii civilmente responsabile;

*reprezentanţi legali* – părinţii, înfietorii, tutorii, curatorii, soţul bănuitului, învinuitului, inculpatului, condamnatului şi părţii vătămate, precum şi reprezentanţi ai instituţiilor sub supravegherea cărora se află aceştia;

*reţinere* – măsură luată de organul competent de a priva de libertate o persoană pe un termen de pînă la 72 de ore;

*rude apropiate* – copii, părinţi, înfietori, înfiaţi, fraţi şi surori, bunici, nepoţi;

*sentinţă* – hotărîre prin care cauza penală se soluţionează în fond de instanţa de judecată;  
*specialist* – persoană care cunoaşte temeinic o disciplină sau o anumită problemă şi este antrenată în procesul penal, în modul prevăzut de lege, pentru a contribui la stabilirea adevărului;

*viciu fundamental în cadrul procedurii precedente, care a afectat hotărîrea pronunţată* – încălcare esenţială a drepturilor şi libertăţilor garantate de Convenţia pentru Apărarea Drepturilor Omului şi a Libertăţilor Fundamentale, de alte tratate internaţionale, de Constituţia Republicii Moldova şi de alte legi naţionale;

*unitate convenţională* – unitate convenţională de amendă, stabilită de Codul penal;

*persoană majoră* – persoană care a împlinit vîrsta de 18 ani;

*persoană minoră (copil)* – persoană care nu a împlinit vîrsta de 18 ani;

*traducător* – persoană care traduce în scris un text dintr-o limbă în alta;

*Parte civilă* este recunoscută persoana fizică sau juridică în privinţa căreia există suficiente temeiuri de a considera că în urma infracţiunii i-a fost cauzat un prejudiciu material sau moral, care a depus la organul de urmărire penală sau la instanţa de judecată o cerere de chemare în judecată a bănuitului, învinuitului, inculpatului sau a persoanelor care poartă răspundere patrimonială pentru faptele acestuia.

*Parte vătămată* este considerată persoana fizică sau juridică căreia i s-a cauzat prin infracţiune un prejudiciu moral, fizic sau material, recunoscută în această calitate, conform legii, cu acordul victimei. Minorul căruia i s-a cauzat prejudiciu prin infracţiune va fi considerat parte vătămată fără acordul său.

*Ofiţerul de urmărire penală* este persoana care, în numele statului, în limitele competenţei sale, efectuează urmărirea penală în cauze penale şi exercită alte acţiuni prevăzute expres de lege.

*Victimă* este orice persoană fizică sau juridică căreia, prin infracţiune, i-au fost aduse daune morale, fizice sau materiale.

*Bănuitul* este persoana fizică faţă de care există anumite probe că a săvîrşit o infracţiune pînă la punerea ei sub învinuire.

*Învinuitul* este persoana fizică faţă de care s-a emis, în conformitate cu prevederile prezentului cod, o ordonanţă de punere sub învinuire.

*Inculpat* - învinuitul în privinţa căruia cauza a fost trimisă în judecată

*Apărătorul* este persoana care, pe parcursul procesului penal, reprezintă interesele bănuitului, învinuitului, inculpatului, îi acordă asistenţă juridică prin toate mijloacele şi metodele neinterzise de lege.

*Parte civilmente responsabilă* este recunoscută persoana fizică sau juridică care, în baza legii sau conform acţiunii civile înaintate în procesul penal, poate fi supusă răspunderii materiale pentru prejudiciul material cauzat de faptele învinuitului, inculpatului.

*succesor al părţii vătămate sau al părţii civile* este recunoscută una din rudele ei apropiate care a manifestat dorinţa să exercite drepturile şi obligaţiile părţii vătămate decedate sau care, în urma infracţiunii, a pierdut capacitatea de a-şi exprima conştient voinţa.

*Asistentul procedural* este persoana care nu are interes personal în cauză, nu este angajat al organului de urmărire penală şi participă la prezentarea persoanei spre recunoaştere.

*Grefier* în şedinţa de judecată este funcţionarul instanţei judecătoreşti, care nu are interes personal în cauză şi întocmeşte procesul-verbal al şedinţei de judecată, înregistrează declaraţiile părţilor şi ale martorilor.

*Interpret, traducător* este persoana care cunoaşte limbile necesare pentru interpretarea semnelor celor muţi ori surzi sau traducere, precum şi terminologia juridică, nu este interesată în cauza penală şi acceptă să participe în această calitate.

*Specialistul* este persoana chemată pentru a participa la efectuarea unei acţiuni procesuale în cazurile prevăzute de prezentul cod, care nu este interesată în rezultatele procesului penal.

*Expertul* este persoana numită pentru a efectua investigaţii în cazurile prevăzute de prezentul cod, care nu este interesată în rezultatele cauzei penale şi care, aplicînd cunoştinţele speciale din domeniul ştiinţei, tehnicii, artei şi din alte domenii, prezintă rapoarte în baza acestora.

*Martorul* este persoana citată în această calitate de organul de urmărire penală sau de instanţă, precum şi persoana care face declaraţii, în modul prevăzut de prezentul cod, în calitate de martor. Ca martori pot fi citate persoane care posedă informaţii cu privire la vreo circumstanţă care urmează să fie constatată în cauză.

*Probele* sînt elemente de fapt dobîndite în modul stabilit de prezentul cod, care servesc la constatarea existenţei sau inexistenţei infracţiunii, la identificarea făptuitorului, la constatarea vinovăţiei, precum şi la stabilirea altor împrejurări importante pentru justa soluţionare a cauzei.

probatoriul constă în invocarea de probe şi propunerea de probe, admiterea şi administrarea lor în scopul constatării circumstanţelor care au importanţă pentru cauză.

*Declaraţii* sînt informaţiile orale sau scrise, date în cadrul procesului penal de către persoană şi care au importanţă pentru justa soluţionare a cauzei.

*Apel* - Sentinţele pot fi atacate cu apel în vederea unei noi judecări în fapt şi în drept a cauzei, cu excepţia sentinţelor pronunţate de către instanţele judecătoreşti privind infracţiunile pentru a căror săvîrşire legea prevede exclusiv pedeapsă nonprivativă de libertate.

*Recurs* - Pot fi atacate cu recurs deciziile pronunţate de curţile de apel ca instanţe de apel.

*Recurs in anulare* - Procurorul General şi adjuncţii lui, persoanele menţionate la art. 401 alin. (1) pct. 2) şi 3), precum şi, în numele acestor persoane, apărătorul sau reprezentantul lor legal, pot declara la Curtea Supremă de Justiţie recurs în anulare împotriva hotărîrii judecătoreşti irevocabile după epuizarea căilor ordinare de atac.